

**Европейская экономическая комиссия****Исполнительный комитет****Центр по упрощению процедур торговли
и электронным деловым операциям**

Двадцать третья сессия
Женева, 3–4 апреля 2017 года
Пункт 7 е) предварительной повестки дня
Рекомендации и стандарты
Сопутствующие вопросы

**Краткое пояснение для руководителей
по информационным продуктам по небольшим
пансионатам***Резюме*

Небольшие пансионаты (НП) – это гостиницы или любые иные виды жилья, где люди останавливаются в основном для отдыха, а не в связи с работой. Они часто расположены в сельских районах вблизи туристических достопримечательностей и являются излюбленными местами поездок тех, кто стремится к новым ярким впечатлениям. Тем не менее потенциальным посетителям иногда бывает сложно узнать о существовании того или иного НП, наличии в нем мест, а также о предоставляемых им услугах.

Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) разработал необходимые информационные продукты, призванные помочь небольшим пансионатам (НП) представить информацию, касающуюся предлагаемого проживания в НП, окружающей местности, а также предоставить возможность бронирования.

В настоящем документе представлено краткое пояснение для руководителей по НП с целью оказания странам помощи в деле развития национального туризма, диверсификации их туристических рынков и поощрения альтернативных вариантов размещения.

Документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2017/13 представляется двадцать третьей пленарной сессии СЕФАКТ ООН для принятия к сведению.

GE.17-00959 (R) 140217 150217



* 1 7 0 0 9 5 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



I. Введение

1. Небольшие пансионаты (НП) – это гостиницы или любые иные виды жилья, в которых люди останавливаются в основном для отдыха, а не в связи с работой. Они часто расположены в сельских районах вблизи туристических достопримечательностей и являются излюбленными местами поездок тех, кто стремится к новым ярким впечатлениям. Как правило, они предоставляют своим гостям комнаты, питание и другие услуги. Ввиду уникальных особенностей их расположения и характеристик оказываемые ими услуги могут быть весьма разнообразными и варьироваться в зависимости от пансионата и/или места расположения.

2. Туризм в сельских районах становится все более популярным. Тем не менее потенциальным посетителям иногда сложно узнать о существовании того или иного НП, наличии в нем мест, а также о предоставляемых им услугах.

3. Направление путешествий и туризма Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) разработало информационные продукты, которые помогают НП донести информацию, касающуюся предлагаемого ими размещения и окружения, а также осуществлять бронирование. Информационные продукты СЕФАКТ ООН включают: спецификации требований ведения деловых операций (СТДО), в которых описываются процессы, связанные с этими процедурами, и содержится предложение по их стандартизации; схемы спецификации требований (ССТ), содержащие данные, которыми потенциально можно обмениваться; а также предлагаемая схема расширяемого языка разметки (XML) в целях обмена информацией в стандартной форме.

4. НП, для которых предназначены эти стандарты, обычно невелики. Сегодняшние технологии обмена информацией (Интернет, мобильная связь, облачные технологии и т.д.) являются потенциальными катализаторами использования таких стандартов и обеспечивают распространение информации о НП в глобальном масштабе. По этим причинам шесть стран Азиатско-Тихоокеанского региона приступили к осуществлению экспериментального проекта в рамках Азиатско-Тихоокеанского совета по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (АФАКТ), чтобы содействовать использованию этих стандартов и оказать помощь НП в деле эффективного распространения информации об их предложениях и способах бронирования, а также обмена ею.

II. Сфера применения

5. Туризм является одним из крупнейших секторов экономики во многих странах мира. Во многих развивающихся странах он является основным источником дохода для государства, частного сектора и трудящихся страны.

6. Информационные продукты по НП направлены на оказание содействия странам (и их НП) в деле развития их национального туризма, повышения разнообразия их туристического рынка и расширения предложений по размещению.

III. Преимущества

7. Стандарты НП позволяют владельцам этих небольших заведений рекламировать предлагаемые ими услуги и дают возможность посетителям легко осуществлять поиск и бронирование НП и останавливаться в этих пансионатах, которые зачастую расположены в сельских районах и не доступны через крупных туроператоров.

8. Таким образом стандарты НП способствуют оживлению (или восстановлению) местной экономики, привлекая посетителей из-за рубежа. Это непосредственно способствует достижению принятых Организацией Объединенных Наций Целей устойчивого развития (ЦУР), а именно ЦУР 1 (сокращение масштабов нищеты), ЦУР 8 (достойная работа и экономический рост) и ЦУР 11 (создание устойчивых общин).

IV. Дополнительная информация

9. Схемы СТДО, ССТ и XML доступны бесплатно на веб-странице СЕФАКТ ООН во вкладке «Outputs – Standards» и касаются следующих стандартов:

- процесс информации о небольших пансионатах;
 - процесс информации о бронировании небольших пансионатов;
 - процесс информации о туристических услугах небольших пансионатов.
-